

N° 911.

DANEMARK
ET ROYAUME-UNI

Echange de notes relatif au traitement des sujets, sociétés et navires britanniques au Groenland oriental. Copenhague, les 23 avril et 4 juin 1925.

DENMARK
AND UNITED KINGDOM

Exchange of Notes respecting the Treatment of British Subjects, Companies and Vessels in Eastern Greenland. Copenhagen, April 23 and June 4, 1925.

No. 911. — ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE DANEMARK ET LE ROYAUME-UNI RELATIF AU TRAITEMENT DES SUJETS, SOCIÉTÉS ET NAVIRES BRITANNIQUES AU GROENLAND ORIENTAL. COPENHAGUE, LES 23 AVRIL ET 4 JUIN 1925.

Textes officiels anglais et français communiqués par le Ministère des Affaires étrangères de sa Majesté Britannique et par le Ministre de Danemark à Berne. L'enregistrement de cet Echange de Notes a eu lieu le 8 juillet 1925.

I.

EARL GRANVILLE TO THE DANISH MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS.

BRITISH LEGATION

COPENHAGEN, *April 23, 1925.*

MONSIEUR LE MINISTRE,

With reference to our previous conversations regarding the future treatment of British subjects, companies and vessels in Eastern Greenland, I have the honour to enquire whether the Royal Danish Government are now in a position to assure His Britannic Majesty's Government that British subjects, companies and vessels in Eastern Greenland shall enjoy a treatment in no way less favourable than the treatment which is or may be accorded to subjects, companies and vessels of any third State.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my high consideration.

(Signed) GRANVILLE.

Pour copie certifiée conforme.

Copenhague, le 4 juillet 1924.

(Signé) ENGELL

II.

LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE DANEMARK AU COMTE GRANVILLE.

UDENRIGSMINISTERIET.

COPENHAGUE, *le 4 juin 1925.*

MYLORD,

En réponse à la note que vous avez bien voulu m'adresser le 23 avril dernier, j'ai l'honneur de vous informer que le Gouvernement Royal accordera aux sujets, sociétés et navires britanniques au Groenland oriental le traitement de la nation la plus favorisée sous tous les rapports et particulièrement en ce qui concerne l'accès à la côte et à la mer territoriale y appartenante, l'exercice de

No. 911. — EXCHANGE OF NOTES BETWEEN DENMARK AND THE UNITED KINGDOM, RESPECTING THE TREATMENT OF BRITISH SUBJECTS, COMPANIES AND VESSELS IN EASTERN GREENLAND. COPENHAGEN, APRIL 23 AND JUNE 4, 1925.

English and French official texts communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office and by the Danish Minister at Berne. The registration of this Exchange of Notes took place July 8, 1925.

I.

LE COMTE GRANVILLE AU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DE DANEMARK.

¹ TRADUCTION.

LÉGATION BRITANNIQUE.

COPENHAGUE, le 23 avril 1925.

MONSIEUR LE MINISTRE,

Me référant à nos entretiens antérieurs au sujet du traitement futur des sujets, sociétés et navires britanniques au Groenland oriental, j'ai l'honneur de vous prier de bien vouloir me faire savoir si le Gouvernement royal danois est maintenant en mesure de donner au Gouvernement de S. M. Britannique l'assurance que les sujets, sociétés et navires britanniques jouiront, au Groenland oriental, d'un traitement qui, sous aucun rapport, ne sera moins favorable que celui qui est ou pourrait être accordé aux ressortissants, sociétés ou navires de toute autre tierce Puissance.

Je saisis cette occasion pour renouveler à Votre Excellence les assurances de ma haute considération.

(Signé) GRANVILLE.

II.

DANISH MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS TO EARL GRANVILLE.

² TRANSLATION.

MY LORD,

COPENHAGEN, June 4, 1925.

In reply to the note which you were good enough to address to me on the 23rd April last, I have the honour to inform you that the Royal Government will accord to British subjects, companies and vessels in East Greenland most-favoured-nation treatment in every respect and particularly as regards access to the coast and to the adjoining territorial waters, as regards

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

² Communiquée par le Ministère des Affaires étrangères de Sa Majesté Britannique.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Communicated by His Britannic Majesty's Foreign Office.

hunting and fishing, as regards the right of occupying sites in virtue of usage, as regards the right of establishing meteorological, telegraphic or telephonic stations and as regards the right of constructing installations for scientific and humanitarian purposes.

In consideration of the union between Denmark and Iceland, it is nevertheless understood that this treatment will not include the special advantages which Denmark has accorded or may in future accord to Iceland.

The present agreement will come into force immediately, and may not be denounced without a previous notice of twelve months being given.

Accept, etc.

(Signed) C. MOLTKE.